

MARIA CRISTINA CID DE BETTENCOURT RODRIGUES

Address: Quinta de St. António, Bloco A-4-Dto
Avenida da República, 861, 2775-215, PAREDE - PORTUGAL
Mobile- + 351 91 5727152
e-mail- cristbet@gmail.com

LANGUAGES:

Portuguese (native tongue) — WORKING LANGUAGE A
English (excellent written and spoken skills) — WORKING LANGUAGE B

Spanish (good passive skills)
French (average passive skills)

ACADEMIC BACKGROUND:

Degree on Education and Psychology at Maria Ulrich University
Attended a painting course at the Lisbon Fine Arts College
Master's Degree in the same institution
English - Proficiency from the British Institute of Lisbon
German Course, Weltsprache Institut - Attended

MAIN PROFESSIONAL ACTIVITIES FROM 1990

-Teacher at Santa Casa da Misericórdia de Cascais
-Producer and presenter of various television programs from 1980 to 1986
-Producer and presenter of various radio shows, from 1981 to 1986
-Writer- 9 published books, the latest by Laureate International University.
-Translator since 1988

-Conference interpreter since 1994

-Teacher since 1987
-Collaborator at the Catholic University of Lisbon as a translator and interpreter from 1993 to 2010.
-Founder and Manager of the Translation and Interpretation Agency CRISTBET, Ltd in 1999
-Teacher at Laureate International University from 2006 to 2011, conducting and teaching a Post-Graduate Course on Translation and Subtitling.

-Co-founder and President of ALIC- Lusophone Association of Conference Interpreters
-Associate of APTRAD – Portuguese Association of Translators and Interpreters

SPECIFIC TRANSLATION RÉSUMÉ

Translation of more than 8,500 films and series for the cinema, video and television from French, English, German, and Spanish into Portuguese, with a large volume of regular work since 1988 to the present, for various renowned national and multinational companies.

Translation from and to Portuguese of various texts and documents for prestigious institutions

Freelance translator and interpreter for the Economic and Financial College at the PORTUGUESE CATHOLIC UNIVERSITY (UCP) from 1993 to 2010, specifically for the School of Economic and Business Sciences, having translated a very high number of texts, case studies and videos without script, on topics related to finances, company management, global positioning systems, information systems, information technologies, economy and marketing, etc.

SOME HIGHLIGHTS ABOUT MY SIMULTANEOUS INTERPRETATION RÉSUMÉ

Freelance (translator and) interpreter for the Economic and Financial College at the PORTUGUESE CATHOLIC UNIVERSITY from 1994 to 2010.

Frequent work for the Portuguese Delegation of the European Commission in Portugal.
Numerous seminars, meetings and conferences for official entities, universities, multinationals and several interpretation Agencies, as but not only, National Institute for Defence, American Embassy in Lisbon, British Institute, PT Comunicações, TVI, Alltech, Sintagma, CIAL, Hospedeiras de Portugal, Intess et al.